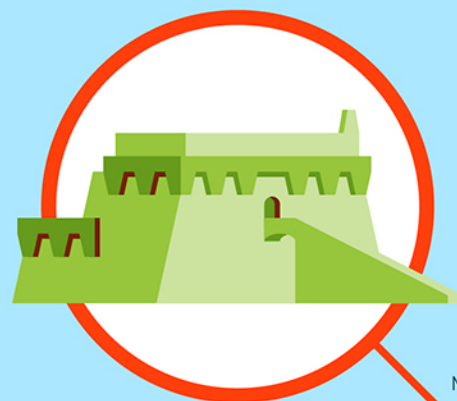
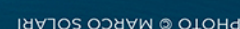




COMUNE DI
MONTE
ARGENTARIO



NUMERO UNICO DI EMERGENZA 112
EMERGENCY TELEPHONE NUMBER

EMERGENZA IN MARE E SULLE SPIAGGE 1530
EMERGENCY AT SEA (COASTGUARD)

INFO POINT
TOURIST INFORMATION OFFICE
PORTO SANTO STEFANO 0564 332075
PORTO ERCOLE 0564 833507

 FORTE - TORRE
FORT - TOWER

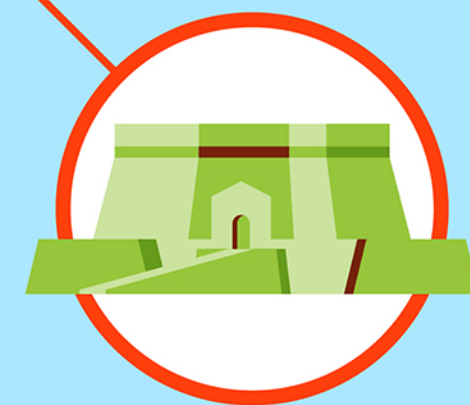
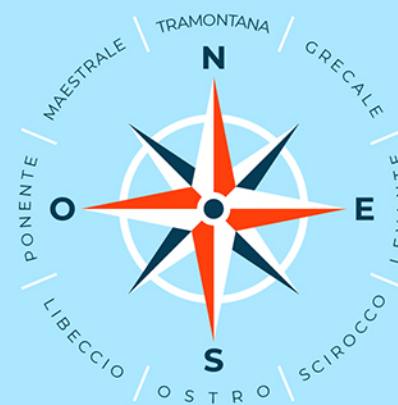
 CHIESA
CHURCH


ACQUARIO
 AQUARIUM

P PARCHEGGIO
PARKING AREA


SPIAGGIA ATTREZZATA
BEACH FACILITIES

PUNTO PANORAMICO
WIEWPOINT



PORTO SANTO STEFANO

Arrivando in auto lungo la discesa che conduce a Porto Santo Stefano, potrete ammirare il panorama sul paese caratterizzato dalla presenza di due porti. Il primo che si incontra è il Porto del Valle dove si trovano gli imbarchi per le isole del Giglio e Giannutri, oltre alle imbarcazioni da diporto e la flotta dei tipici pescherecci, le “paranze”. Proseguendo si raggiunge il lungomare disegnato da Giorgetto Giugiaro, che conduce fino alla piazza principale con il Porto Vecchio ed il molo della Pilarella. Qui potrete rilassarvi sulle panchine vista mare oppure fare shopping o mangiare in una delle tante attività commerciali e di ristorazione. Dalla piazza potrete salire lungo le scalinate del centro storico per raggiungere e visitare la Fortezza che domina il paese dall'alto.

As you arrive by car along the road that descends into Porto Santo Stefano, you can enjoy a sweeping panorama of the town, which is home to two ports. The first one you come to is Porto del Valle. Here, you can find boat trips to the islands of Giglio and Giannutri as well as pleasure boats and the fleet of traditional fishing boats, known as "paranze". Continuing on, you arrive at the seafront promenade designed by Giorgetto Giugiaro, which leads to the main square, home to Porto Vecchio and the Pilarella pier. Here, you can relax on one of the benches looking out over the sea, or do a little shopping or enjoy a bite to eat in one of the many shops and restaurants. From the square, you can climb the staircases of the old town to reach and visit the Fortress, which overlooks the town.

PORTO ERCOLE

Nato come piccolo borgo di pescatori, il nucleo storico di Porto Ercole è racchiuso dentro le mura situate sotto la Rocca Spagnola. Una passeggiata nel cuore del borgo antico vi farà scoprire vicoli e piazzette caratteristiche con scorci suggestivi sul mare. Nel corso degli anni il paese si è poi sviluppato lungo la baia naturale che oggi forma il porto, e dove sono presenti molti negozi in quelli che un tempo furono i magazzini dei pescatori. Sempre qui, sul lungomare, non mancano bar e ristoranti con terrazze affacciate sul porto.

Originally a small fishing village, the historic heart of Porto Ercole is enclosed within the walls underneath the Spanish Fortress. As you stroll through the heart of the old village, you'll find typical narrow streets and small squares with spellbinding views of the sea. Over the years, the village has expanded along the natural bay that now forms the port. Today, there are various shops in what were once the fishermen's warehouses. This seafront promenade also boasts no shortage of bars and restaurants with terraces overlooking the harbour.

LEGENDA

- FORTE - TORRE**
FORT - TOWER
- CHIESA**
CHURCH
- GUARDIA MEDICA**
FIRST-AID STATION
- POSTA**
POST OFFICE
- CARABINIERI**
POLICE
- GUARDIA COSTIERA**
COASTGUARD
- MUNICIPIO**
TOWN HALL
- INFO POINT**
TOURIST INFO
- ACQUARIO**
AQUARIUM
- TRAGHETTO**
FERRY
- PARCHEGGIO**
PARKING AREA
- BANCOMAT**
ATM
- SPIAGGIA ATTREZZATA**
BEACH FACILITIES
- PUNTO PANORAMICO**
VIEWPOINT

SCALA 1:3000



PORTO SANTO STEFANO



PORTO ERCOLE

